USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU (EU) 2022/1723

ze dne 4. května 2022

obsahující připomínky, které jsou nedílnou součástí rozhodnutí o udělení absolutoria za plnění rozpočtu Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie (CdT) na rozpočtový rok 2020

EVROPSKÝ PARLAMENT,

— s ohledem na své rozhodnutí o udělení absolutoria za plnění rozpočtu Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie na rozpočtový rok 2020,

— s ohledem na článek 100 a přílohu V jednacího řádu,

— s ohledem na stanovisko Výboru pro kulturu a vzdělávání,

— s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A9-0095/2022),

A. vzhledem k tomu, že podle výkazu příjmů a výdajů ([1]) Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie (dále jen „středisko“) činil jeho konečný rozpočet na rozpočtový rok 2020 celkem 46 804 684 EUR, což ve srovnání s rokem 2019 představuje zvýšení o 2,30 %; vzhledem k tomu, že 88,74 % rozpočtu střediska pochází z přímých příspěvků orgánů, institucí a agentur;

B. vzhledem k tomu, že Účetní dvůr ve své zprávě o ověření roční účetní závěrky Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie za rozpočtový rok 2020 (dále jen „zpráva Účetního dvora“) uvedl, že získal přiměřenou jistotu, že roční účetní závěrka střediska je spolehlivá a že operace, na nichž se zakládá, jsou legální a správné;

Rozpočtové a finanční řízení

1. konstatuje, že výsledkem úsilí o monitorování rozpočtu během rozpočtového roku 2020 byla míra plnění rozpočtu 89,99 %, což oproti roku 2019 znamená snížení o 3,05 %; bere na vědomí, že míra čerpání prostředků na platby dosáhla 83,36 %, což ve srovnání s rokem 2019 představuje snížení o 1,75 %; konstatuje, že krize způsobená onemocněním COVID-19 vyvolala značnou nejistotu ohledně příjmů střediska, protože rozpočtové prognózy klientů se řídily nelineárním modelem; s uspokojením konstatuje, že navzdory této nejistotě bylo středisko schopno svůj rozpočet na rok 2020 vyrovnat;

2. vítá zprávu střediska o téměř úplném (98%) provedení plánu transformace na období let 2019 a 2020, který byl vypracován na základě doporučení vycházejících z externí studie s názvem „Studie o Překladatelském středisku jako poskytovateli sdílených jazykových služeb pro agentury a instituce EU“;

Výkonnost

3. zdůrazňuje, že středisko, které v roce 2020 oslavilo 25. výročí svého vzniku, zásadním způsobem přispívá k prosazování klíčové zásady mnohojazyčnosti v Unii, čímž nejen umožňuje hladké fungování orgánů, institucí, úřadů, agentur a jiných subjektů Unie, ale usnadňuje také přístup občanů a organizací Unie k informacím a plné využití sociálních, kulturních, hospodářských a vzdělávacích příležitostí, které se jim nabízejí; blahopřeje středisku ke zlepšením při plnění svého poslání a vyzývá jej, aby i nadále přispívalo k mnohojazyčnosti v Unii;

4. bere na vědomí, že se středisko zaměřuje na přímé výsledky spojené s jeho činnostmi; bere na vědomí klíčové finanční ukazatele výkonnosti, které poskytují dobrý přehled o provozní výkonnosti střediska; bere na vědomí, že strategické klíčové ukazatele výkonnosti poskytují mnohostranný pohled na výkonnost střediska, a to nad rámec výstupů; vybízí středisko, aby i nadále sledovalo svou výkonnost na obou úrovních, tzn. přímý výstup činností i strategickou výkonnost;

([1]) Úř. věst. C 114, 31.3.2021, s. 54.

5. vítá pokračující úsilí střediska v roce 2020 o zajištění kvality překladů vypracovaných jeho externími poskytovateli jazykových služeb, jakož i přísná opatření přijatá vůči několika dodavatelům, jejichž dokumenty byly opakovaně považovány za neuspokojivé; v tomto ohledu vítá, že byl na konci srpna 2020 zaveden plně revidovaný systém zpětné vazby pro klienty, který přesouvá pozornost od měření spokojenosti klientů prostřednictvím formulářů spokojenosti k poskytování aktualizovaných verzí; vyzývá středisko, aby tento systém průběžně aktualizovalo a upravovalo na základě obdržené zpětné vazby;

6. konstatuje, že s 635 269 stranami byl počet stran přeložených, upravených, editovaných a revidovaných dokumentů ve srovnání s rokem 2019 relativně stabilní (639 525 stran), zejména v důsledku snížení počtu stran o ochranných známkách EU přeložených pro Úřad Evropské unie pro duševní vlastnictví (o 47 928 stran méně, tj. snížení o 13,8 % ve srovnání s rokem 2019) a zvýšení počtu stran jiných dokumentů nesouvisejících s ochrannými známkami EU (o 43 672 stran více, tj. zvýšení o 15 % ve srovnání s rokem 2019);

7. oceňuje středisko za rozšíření portfolia svých klientů, k němuž se v listopadu 2020 připojil také Úřad evropského veřejného žalobce;

8. vítá skutečnost, že středisko vyvinulo pro své klienty nové jazykové služby a pracovní metody, jako je automatický překlad, strojový překlad na míru, přepis s lidským zásahem i bez něj a optimalizované titulkování;

9. s uspokojením konstatuje, že v roce 2020 středisko začalo používat společný elektronický nástroj pro nábor zaměstnanců „Systal“ a že se středisko zúčastnilo dvou společných výběrových řízení společně s Evropskou agenturou pro léčivé přípravky, což umožnilo sdílet zdroje a úsilí vynaložené na vytvoření rezervních seznamů pro horizontální administrativní profily;

Zaměstnanecká politika

10. bere na vědomí, že ke dni 31. prosince 2020 byl plán pracovních míst naplněn z 95,85 %, přičemž z 52 úředníků a 141 dočasných pracovníků povolených na základě rozpočtu Unie (ve srovnání se 193 povolenými místy v roce 2019) jich bylo jmenováno 47 resp. 138; konstatuje, že kromě toho v roce 2020 pracovalo ve středisku také 22 smluvních zaměstnanců (28 schválených míst);

11. bere na vědomí úspěšné provedení plánu restrukturalizace střediska na období 2019–2020 a dokumentu o zahájení programu (PID), které byly přijaty za účelem uskutečnění strukturálních změn střediska; vybízí středisko, aby posílilo své investice do vzdělávání zaměstnanců;

12. pokud jde o vyvážené zastoupení žen a mužů, konstatuje, že v roce 2020 bylo 100 % pozic ve vrcholném vedení obsazeno muži, přičemž za zaměstnance ve vrcholném vedení byl označen jeden pracovník, a mezi členy správní rady bylo 53 % mužů a 47 % žen; konstatuje, že v celkovém počtu zaměstnanců střediska jsou nedostatečně zastoupeni muži (37 % mužů a 67 % žen); žádá středisko, aby usilovalo o vyvážené zastoupení žen a mužů na úrovni zaměstnanců;

13. zdůrazňuje, že je třeba, aby středisko pokračovalo ve své ambiciózní transformaci související s digitalizací a umělou inteligencí s cílem reagovat na potřeby mnohojazyčné komunikace orgánů, institucí a jiných subjektů Unie, které čelí vysokému objemu rozmanitého a odborného obsahu, jenž je třeba přeložit s omezenými rozpočtovými zdroji; zároveň poukazuje na obecné riziko, že pandemie COVID-19 bude mít negativní dopad zejména na smluvní zaměstnance, a žádá, aby byly nalezeny způsoby, jak v tomto ohledu předcházet nejistým situacím či je zmírňovat;

14. vybízí středisko, aby pokračovalo ve vývoji dlouhodobého rámce politiky lidských zdrojů, který se bude zabývat rovnováhou mezi pracovním a soukromým životem, celoživotním poradenstvím a profesním rozvojem, vyváženým zastoupením žen a mužů, prací na dálku, zeměpisnou rovnováhou a náborem a integrací osob se zdravotním postižením;

Zadávání veřejných zakázek

15. konstatuje, že zavedení elektronického zadávání zakázek a elektronického podávání nabídek jako doplnění zavedené elektronické fakturace bylo v důsledku krize vyvolané onemocněním COVID-19 odloženo; vyzývá středisko, aby zavedlo elektronické zadávání zakázek a elektronické podávání nabídek; vítá skutečnost, že středisko v reakci na krizi vyvolanou onemocněním COVID-19 požádalo své poskytovatele jazykových služeb, aby zasílali všechny své faktury v elektronické podobě; vítá skutečnost, že středisko v roce 2021 v plném rozsahu přijalo postupy elektronického zadávání veřejných zakázek a poprvé zavedlo elektronické podávání nabídek;

Prevence a řešení střetů zájmů a transparentnost

16. se znepokojením konstatuje, že středisko zveřejňuje prohlášení o zájmech pouze na svých internetových stránkách a že životopisy členů správní rady na svých internetových stránkách vzhledem k její velikosti nezveřejňuje (přibližně 130 členů a náhradníků); upozorňuje na skutečnost, že jiné agentury životopisy členů správní rady zveřejňují i v případech, kdy je jejich počet větší než je tomu v případě střediska; znovu proto vyzývá středisko, aby zveřejnilo životopisy všech členů své správní rady a podalo zprávu orgánu pro udělení absolutoria o opatřeních přijímaných v tomto ohledu; bere na vědomí, že na internetových stránkách střediska je zveřejněno prohlášení o zájmech a životopis ředitelky;

Vnitřní kontrola

17. bere na vědomí posouzení systému vnitřní kontroly střediska a posouzení vedení střediska, že přezkumy monitorování neodhalily žádné případy nedostatečných nebo neúčinných kontrol, které by středisko vystavily klíčovým rizikům, a vítá skutečnost, že přezkumy byly provedeny na základě 17 zásad vztahujících se k pěti složkám nového rámce vnitřní kontroly střediska; vítá závěr střediska, že jeho kontrolní systémy jsou všeobecně plně účinné, přičemž k dalšímu zvýšení odolnosti střediska jsou zapotřebí určitá zlepšení;

18. konstatuje, že strategie střediska pro boj proti podvodům pochází z roku 2016 a že byl plně proveden akční plán pro boj proti podvodům na období 2019–2020, přičemž se provádění opatření proti podvodům monitoruje prostřednictvím jejich začlenění do ročního pracovního programu střediska; vítá zejména vytvoření seznamu s varovnými signály pro IT a vyzývá středisko, aby se podělilo o své zkušenosti v tomto ohledu s ostatními orgány a agenturami Unie, které mají srovnatelné IT prostředí; vyzývá středisko, aby zvážilo aktualizaci své strategie boje proti podvodům na základě posouzení rizika podvodů s cílem zajistit, aby se úsilí střediska v oblasti boje proti podvodům stále zaměřovalo na nejvýznamnější rizika podvodů;

Reakce na onemocnění COVID-19 a kontinuita činnosti

19. konstatuje, že středisko v reakci na omezení v souvislosti s onemocněním COVID-19 v prvních dvou týdnech krize téměř všechny administrativní postupy převedlo do „bezpapírové“ formy a že bylo značně urychleno zavádění různých komunikačních nástrojů a systémů pro videokonference, přičemž během prvních několika dnů bylo pro všechny zaměstnance vytvořeno prostředí pro práci na dálku, což umožnilo zajištění 98 % funkcí střediska;

Další připomínky

20. vítá skutečnost, že středisko podepsalo interinstitucionální rámcovou smlouvu na nákup elektřiny ze zeleného zdroje;

21. vyjadřuje politování nad tím, že některá ze zakládajících nařízení ostatních orgánů, institucí a subjektů Unie nevyžadují, aby využívaly služeb střediska; připomíná, že středisko na základě svých zakládajících nařízení reaguje na potřeby orgánů, institucí a jiných subjektů Unie v oblasti jazykových služeb;

22. vyjadřuje politování nad vysokým počtem členů správní rady, což znesnadňuje rozhodování a zjednodušené řízení;

23. vyzývá středisko, aby nadále rozvíjelo součinnost a posilovalo spolupráci a výměnu osvědčených postupů s ostatními orgány, institucemi a jinými subjekty Unie s cílem zvýšit účinnost, například pokud jde o lidské zdroje, správu budov, IT služby a bezpečnost;

24. připomíná, že je důležité zvýšit digitalizaci střediska, pokud jde o jeho vnitřní chod a řízení, ale také to, že je důležité zrychlit digitalizaci postupů; zdůrazňuje, že středisko musí být v tomto ohledu nadále aktivní, aby se za každou cenu zabránilo vzniku digitální propasti mezi orgány, institucemi a jinými subjekty Unie; upozorňuje však na to, že je třeba přijmout veškerá nezbytná bezpečnostní opatření s cílem předejít jakýmkoli rizikům ohrožujícím on-line bezpečnost zpracovávaných informací;

25. vítá skutečnost, že středisko v současné době zkoumá možnost zahájit v blízké budoucnosti postup pro získání osvědčení ISO 14001 nebo certifikace EMAS s cílem zlepšit svůj dopad na životní prostředí; v tomto duchu vítá, že středisko připravilo v roce 2020 úvodní environmentální přezkum;

26. pokud jde o další připomínky, které jsou připojeny k rozhodnutí o udělení absolutoria a jsou horizontální povahy, odkazuje na své usnesení ze dne 4. května 2022 ([2]) o výkonnosti, finančním řízení a kontrole agentur.

([2]) Přijaté texty, P9_TA(2022)0196.